

UNIT 29



Shopping. *Compras.*

En la presente unidad, dedicada a las compras, encontrará las expresiones inglesas que se emplean con más frecuencia para preguntar dónde se puede encontrar determinado tipo de tienda, para hablar con un dependiente o para saber si en una tienda venden o tienen cierto artículo. Además obtendrá información acerca de algunos rótulos y señales que necesitará leer y entender para orientarse en una tienda o en unos grandes almacenes.

Como podrá comprobar, los conocimientos de inglés que ha adquirido hasta ahora le permitirán expresarse sin dificultad cuando vaya de compras, aunque también necesitará un vocabulario específico que tendrá ocasión de conocer en las siguientes páginas.

Consejos para el aprendizaje.

Aquí tiene algunas observaciones acerca del modo como se plantean las revisiones. Ya ha visto que, a medida que el curso avanza, se revisan constantemente conocimientos adquiridos con anterioridad, se utilizan palabras y expresiones aprendidas en unidades previas, se dedica especialmente una de cada ocho unidades a la revisión y, en algunos casos, se incorporan extractos de diálogos aparecidos anteriormente relativos al tema que se está estudiando con detalle en la unidad. Este último punto se ha puesto en práctica en las unidades 26, 27 y 28, dedicadas al uso del teléfono, a los hoteles y a los tamaños y las formas, y lo encontrará de nuevo en esta unidad dedicada a las compras.

Tal vez le interese complementar la revisión que va incluida en cada unidad con su propia revisión. Así, por ejemplo, de vez en cuando usted podría:

- 1) Releer fragmentos de unidades anteriores elegidas al azar.
- 2) Oír de nuevo algunas cassettes.
- 3) Buscar un tema específico en el índice y seguir las páginas de referencia.

Estas actividades le proporcionarían un útil repaso que le permitiría recordar lo aprendido hasta el momento e introducirse en el tema de la nueva unidad con mucha más seguridad.

Observación.

Como esta unidad comienza con diálogos relativos a las compras que usted ya ha oído anteriormente, no se necesita en realidad ninguna observación. Sin embargo, puede serle útil repasar lo que estudió acerca de la moneda inglesa y norteamericana en la unidad 7 (págs. 134 y 135), y releer los **Introductory dialogues** de la unidad 28, que hacen referencia a las compras (pág. 566).



Introductory dialogues.

Los fragmentos de diálogos que aparecen en esta página giran en torno al tema de las compras. Todos ellos ya han aparecido en anteriores unidades.

Read these dialogues and listen to them on the cassette.



Introductory dialogues.

Angela: Five pounds of potatoes, please.
Greengrocer: Five pounds of potatoes.
Angela: And three pounds of apples.
Greengrocer: Three pounds of apples.
Angela: Thank you.
Greengrocer: Thank you.

* * *

Elizabeth: Tea ... coffee ... milk ... orange juice.
Mr Patel: Hello.
Elizabeth: Hello, Mr Patel.
Mr Patel: Tea ... coffee ... milk ... orange juice.
 £3.25, please.

Elizabeth: Three pounds ... twenty five. Thank you.
Mr Patel: Good night.
Elizabeth: Good night.

* * *

Mr Jones: I'd like a shirt.
Salesman: Certainly, sir. What colour?
Mr Jones: Green.
Salesman: Green. Certainly, sir. Light green or dark green?
Mr Jones: Dark green.
Salesman: Well, we've got forest green, jungle green and spinach.
Mr Jones: Ah ...

* * *

Salesman: Good afternoon.
Anna: Good afternoon. I'd like to buy this car.
Salesman: This car?
Anna: Yes. I like it. It's very ... interesting.
Salesman: Interesting? Yes.
Anna: It's very -
Salesman: - small?
Anna: Small, yes.
Salesman: And it's very -
Anna: - cheap?
Salesman: Yes, it's very cheap. £800.



Diálogos de introducción.

Angela: Cinco libras de patatas, por favor.
Verdadero: Cinco libras de patatas.
Angela: Y tres libras de manzanas.
Verdadero: Tres libras de manzanas.
Angela: Gracias.
Verdadero: Gracias.

* * *

Elizabeth: Té ... café ... leche ... zumo de naranja.
Mr Patel: Hola.
Elizabeth: Hola, Mr Patel.
Mr Patel: Té ... café ... leche ... zumo de naranja.
 3 libras 25, por favor.
Elizabeth: Tres libras ... veinticinco. Gracias.
Mr Patel: Buenas noches.
Elizabeth: Buenas noches.

* * *

Mr Jones: Querría una camisa.
Vendedor: Desde luego, señor. ¿De qué color?
Mr Jones: Verde.
Vendedor: Verde. Desde luego, señor. ¿Verde claro o verde oscuro?
Mr Jones: Verde oscuro.
Vendedor: Bien. Tenemos verde bosque, verde jungla y espinaca.
Mr Jones: Ah ...

* * *

Vendedor: Buenas tardes.
Anna: Buenas tardes. Querría comprar este
Vendedor: ¿Este coche? [coche].
Anna: Sí. Me gusta. Es muy ... interesante.
Vendedor: ¿Interesante? Sí.
Anna: Es muy ...
Vendedor: ... ¿pequeño?
Anna: Pequeño, sí.
Vendedor: Y es muy ...
Anna: ... ¿barato?
Vendedor: Sí, es muy barato. 800 libras.



Palabras relacionadas con las compras que ya ha encontrado en anteriores unidades:

pounds, pence (£, p)
dollars, cents (\$, ¢)
cost, buy, cheap, How much?
cash, cheque, credit card
assistant, salesman

shop, store
market, supermarket
chemist (UK), drugstore (US)
greengrocer
open, closed

La sección de **Speaking and listening** de la presente unidad está dividida en los apartados que figuran a continuación:

Finding shops.
Useful phrases.
Asking and deciding.
Paying.

Encontrar las tiendas.
Frasas útiles.
Preguntar y decidir.
Pagar.



Finding shops.

Para ir de compras, en primer lugar es necesario, naturalmente, encontrar las tiendas. El tema de esta página se centra en algunas expresiones que se emplean para preguntar por un tipo determinado de tienda, por unos grandes almacenes o, simplemente, por el área comercial de una ciudad.

Study these key words.

librería	bookshop	/'bʊkʃɒp/
juguetería	toyshop	/'tɔɪʃɒp/
zapatería	shoe shop	/'ʃu:ʃɒp/
tienda de recuerdos	souvenir shop	{ /,su:və'nɪə ʃɒp/ (UK) / 'su:vənɪər ʃɒp/ (US)
grandes almacenes	department store	/dɪ'pɑ:tmənt stɔ:ʔ/
principal área comercial	main shopping area	/meɪn 'ʃɒpɪŋ 'eəriə/

Observe que algunos nombres que designan un tipo determinado de tienda se suelen escribir como una sola palabra (**bookshop**, **toyshop**), mientras que otros se escriben habitualmente como dos palabras (**shoe shop**, **souvenir shop**).

Como también puede ver, en estos nombres compuestos la palabra que designa el producto que se vende en la tienda permanece en singular, es decir, una librería es **a bookshop** (no **a booksshop**), una zapatería es **a shoe shop** (no **a shoes shop**), etc.

Encontrará información más detallada acerca de la formación de este tipo de nombres compuestos en la sección de **Grammar** de la presente unidad.



a souvenir shop

Work with the cassette.



Finding shops. Listen.

Where's the main shopping area in London?
It's in the West End.

Thank you.

Is there a bookshop near here?

A bookshop? Yes, there's one in this street.
Is it far?

No. It's about 200 yards. On the left.

Thank you.

Listen and repeat.

A bookshop.

A toyshop.

A shoe shop.

A souvenir shop.

A department store.

Is there a department store near here?

Where's the main shopping area?



Para referirse a una tienda, en Estados Unidos se usa la palabra **store** en lugar de la palabra **shop** con más frecuencia que en Gran Bretaña. Así, se dice **a bookstore** en lugar de **a bookshop**. Encontrará más ejemplos de esta diferencia en las siguientes páginas.

Practice.

– Utilice los nombres de tiendas que aparecen en esta página y la estructura **Is there a ... near here?** para construir varias preguntas. Dígalas de viva voz.

Complete las siguientes frases.

You can buy books at a **bookshop**.

You can buy toys at a

You can buy shoes at a

You can buy souvenirs at a

Useful phrases.

Existen varias frases hechas que se utilizan muy a menudo cuando se va de compras, especialmente al principio y al final de una conversación con el dependiente de una tienda. Aquí encontrará algunos ejemplos.

Study these key words.

¿Puedo ayudarle?	Can I help you?
Sólo estoy mirando.	I'm just looking.
Me lo quedaré.	I'll take it.
Lo dejaré. Gracias de todos modos.	I'll leave it. Thank you anyway.
¿Algo más?	Anything else?
¿Podría envolverlo para regalo?	Could you gift-wrap it?

anyway /'eniweɪ/ **else** /els/ **gift-wrap** /'gɪftɹæp/

Observe el uso de 'll, forma contraída del auxiliar de futuro **will**, en las frases **I'll take it** y **I'll leave it**. Ya ha encontrado ocasionalmente este auxiliar en anteriores unidades.

Work with the cassette.



Useful phrases. Listen.

- Assistant:* **Can I help you?**
Man: **No, thank you. I'm just looking.**
Assistant: **Fine. Take your time.**
- Assistant:* **This one is £7, sir.**
Man: **Yes, that's fine. I'll take it. Could you gift-wrap it, please?**
Assistant: **Certainly, sir.**
Man: **Thank you.**
Assistant: **Anything else?**
Man: **No, thank you. That's all for now.**
- Assistant:* **This one is £15, madam.**
Woman: **Er ... No, thank you. I'll leave it. Thank you anyway.**
Assistant: **Thank you, madam.**

Listen and repeat.

- I'm just looking.**
- I'll take it.**
- Could you gift-wrap it, please?**
- That's all for now.**
- I'll leave it. Thank you anyway.**



gift-wrapped

Es posible contestar a la pregunta **Anything else?** simplemente con la expresión **No, thank you. That's all**. Sin embargo, esta respuesta resulta ligeramente brusca, por lo que muchas personas la suavizan diciendo **No, thank you. That's all for now** (No, gracias. Esto es todo *por ahora*), con lo cual sugieren que en otra ocasión pueden regresar a comprar algo más.





Asking and deciding.

Para averiguar si en una tienda tienen lo que usted desea adquirir puede utilizar la expresión **Do you have ...?** (o **Have you got ...?**), que ya ha visto en anteriores unidades, o también la pregunta **Do you sell ...?** (¿Vende usted ...?), que todavía no ha estudiado.

En esta página practicará ambos tipos de expresiones con ejemplos de artículos que suelen encontrarse en una tienda dedicada a la venta de periódicos y artículos para fumadores.

Study these key words.

¿Vende usted ...?	Do you sell ...?	/də ju: sel/
periódico	newspaper	{ /'nju:speɪpə/ (UK) / 'nu:zpeɪpə/ (US)
cigarrillo	cigarette	{ /sɪgə'ret/ (UK) /'sɪgəret/ (US)
un paquete de ...	{ a packet of ... (UK) a pack of ... (US)	{ /ə 'pækɪt əv/ /ə 'pæk əv/
filtro	filter	/'fɪltə/

Work with the cassette.



Asking and deciding. Listen and repeat.

- Stamps.
- Cigarettes.
- Newspapers.

- Do you sell stamps?
- Do you sell cigarettes?
- Do you have any French cigarettes?
- Do you have any American newspapers?

Listen.

Do you have any French cigarettes?
Yes. "Gitanes", "Disque Bleu" –
Twenty "Gitanes", please.

Do you have any American newspapers?
Yes. The "Herald Tribune".
Yes, that's fine.

Do you sell stamps?
No, I'm sorry. There's a post office in North Street.
Thank you.



Como se mencionó en una unidad anterior, en Gran Bretaña y en Estados Unidos por regla general sólo es posible comprar sellos en las oficinas de correos; sin embargo, en las zonas turísticas de ~~ambos~~ países también pueden encontrarse en algunas tiendas y hoteles.



Al comprar cigarrillos, las personas que hablan inglés británico normalmente dicen **Twenty** ("Gitanes"), refiriéndose al número de cigarrillos que contiene cada paquete, aunque a veces también utilizan la expresión **A packet of** ("Gitanes"). En cambio, las personas que hablan inglés americano emplean preferentemente esta última expresión, si bien sustituyen la palabra **packet** por **pack**.

Probablemente usted se preguntará por qué aparece la partícula **any** en la expresión **Do you have any ...?**, y no en **Do you sell ...?** Este punto se examinará detalladamente en la sección de **Grammar** de la presente unidad.

Aquí practicará algunas expresiones que le resultarán útiles cuando en una tienda le ofrezcan varios artículos y usted deba decidir con cuál quedarse.

El diálogo que figura a continuación hace referencia a la compra de un reloj de pulsera y en él aparecen varias expresiones que ya conoce junto con otras que tendrá ocasión de aprender aquí, particularmente las que se emplean para hablar del precio.

Study these key words.

reloj (de pulsera)	watch	/wɒtʃ/
caro(ra)	expensive	/ɪk'spensɪv/
barato(ta)	cheap	/tʃi:p/
regalo	gift	/ɡɪft/

Estoy buscando ... I'm looking for ...



Listen and repeat.

- Not too expensive.
- A little cheaper.
- Do you have something a little cheaper?
- I like this one.

Listen.

Assistant: Can I help you, madam?
Woman: Yes. I'm looking for a watch. It's a gift.
Assistant: For a gentleman?

Woman: Yes.
Assistant: What kind of watch did you want?
Woman: Something not too expensive.
Assistant: Well, madam ... these are all about £50.
Woman: Do you have something a little cheaper?
Assistant: Yes, madam. These are all about £30.
Woman: Ah, yes. I like this one.
Assistant: This one is £28, madam.
Woman: Yes, it's fine. I'll take it. Could you gift-wrap it, please?
Assistant: Certainly, madam.



expensive



cheap

Practice.

- Lea de viva voz el texto que reproduce el diálogo grabado en la cassette.
- Lea de nuevo el texto de este diálogo, también de viva voz, y simultáneamente tradúzcalo frase por frase al español.



Paying.

Usted ya conoce algunas expresiones relacionadas con el momento de pagar. Por ejemplo, ya sabe preguntar el precio de un artículo utilizando **How much (is this)?**, y sabe también preguntar si es posible pagar mediante tarjeta de crédito con la expresión **Do you accept credit cards?**

En el diálogo grabado en la cassette oírás cómo la señora que en la página anterior ha comprado un reloj de pulsera satisface el importe del artículo.

Study these key words.

pagar	pay	/peɪ/
recibo	receipt	/rɪ'si:t/
cambio	change	/tʃeɪndʒ/

Work with the cassette.



Paying. Listen.

Assistant: There you are, madam.
 Woman: Thank you.
 Assistant: That's £28, please. How would you like to pay? By credit card? By cheque?
 Woman: Cash, please.
 Assistant: Certainly, madam.
 Woman: Ten, twenty, thirty.
 Assistant: Thank you, madam. There's your receipt ... and your change.
 Woman: Thank you. Goodbye.
 Assistant: Goodbye.

Listen and repeat.

I'd like to pay cash.
 I'd like to pay by cheque.
 Could I have a receipt, please?



Anteriormente ha aparecido la palabra **change** utilizada como verbo, en la expresión **I'd like to change some money** (Querría cambiar algo de dinero). Esta palabra también puede desempeñar la función de sustantivo con el significado de "cambio", tal como aparece en el diálogo grabado en la cassette. La pronunciación es la misma en ambos casos.

Tenga en cuenta que en la palabra **receipt** (recibo) la letra **p** no se pronuncia.

Como ha podido observar en el diálogo grabado en la cassette, en las expresiones que indican el sistema de pago se utiliza la preposición **by**, excepto cuando se hace referencia a dinero en efectivo. Aquí tiene unos ejemplos:

pay by cheque	pagar con cheque	} pagar en efectivo
pay by credit card	pagar con tarjeta de crédito	
	pay cash	} pagar en efectivo
	pay in cash	

Song.

Esta canción hace referencia al tema de la unidad, en particular al capítulo (**chapter**) de un libro de frases (**phrase-book**) que proporciona ejemplos de las expresiones empleadas cuando se va de compras.

Observe la utilización del apóstrofo para representar la **g** final de la terminación verbal **-ing** (**lookin'** = **looking**). El apóstrofo refleja la forma como a veces se pronuncia esa terminación en el habla coloquial (y también en las canciones modernas): /ɪn/ en lugar de /ɪŋ/.



Song: Shopping.

I've got an English phrase-book.
It's really fun.¹

Shopping. Chapter 3. Page 20.

Dialogue Number 1:

Can I help you?

No, thanks. I'm just lookin'.

Can I help you?

No, thanks. That's fine.

Can I help you?

No, thanks. I'm just lookin'.

I like to take my time.

I like my English phrase-book.

It's really great.

Shopping. Chapter 3. Page 30.

Dialogue Number 8:

This is very nice.

But it costs ten-fifty.

This is very nice.

It costs a lot.

This is very nice.

But it costs ten-fifty.

And it's just like the one that I've got.²

(Thank you very much ...)

My phrase-book's really great.

I use it all the time.

Shopping. Chapter 3. Page 40.

Dialogue Number 9:

You can pay by cheque.

But I don't want to buy it.

You can pay by card.

Please let me explain.³

You can pay cash.

But I don't want to buy it.

I just came in here out of the rain.⁴



Practice.

Esta canción es más bien hablada que cantada. Intente repetirla siguiendo la cassette y diciendo en el estribillo sólo las frases que corresponden al comprador, no las del dependiente, que están en cursiva.

¹ Es realmente divertido.

² Y es exactamente igual al que tengo.

³ Por favor, déjeme explicarle.

⁴ Sólo he entrado aquí para protegerme de la lluvia.

Nombres compuestos.

Construcción de los nombres compuestos.

Tal vez le haya extrañado que en las páginas anteriores aparecieran nombres compuestos como **souvenir shop** y **shoe shop**. Dado que en una zapatería se venden **shoes** y en una tienda de recuerdos se venden **souvenirs**, podría esperarse que estos nombres se escribieran así:

souvenirs shop
shoes shop



Sin embargo, tal como se ha indicado en la página 588, la primera parte de los nombres compuestos permanece en singular, aunque se refiera a una idea a la que correspondería el plural. Ésta es una regla que se aplica de modo general a todos los nombres compuestos en inglés. Aquí tiene algunos ejemplos más; en todos los casos, la primera parte es singular en la forma, pero plural en la idea.

librería	bookshop	(no books ...)
juguetería	toyshop	(no toys ...)
aparcamiento	car park	(no cars ...)
control de pasaportes	passport control	(no passports ...)
coleccionar sellos	stamp-collecting	(no stamps ...)
carta de vinos	wine-list	(no wines ...)

→ Exercise 1.

Forma escrita de los nombres compuestos.

En una unidad anterior (págs. 414 y 415) vio que algunos nombres compuestos se forman haciendo de dos palabras una sola, o bien colocando simplemente una palabra detrás de otra.

airport **bus stop**
seatbelt **underground station**

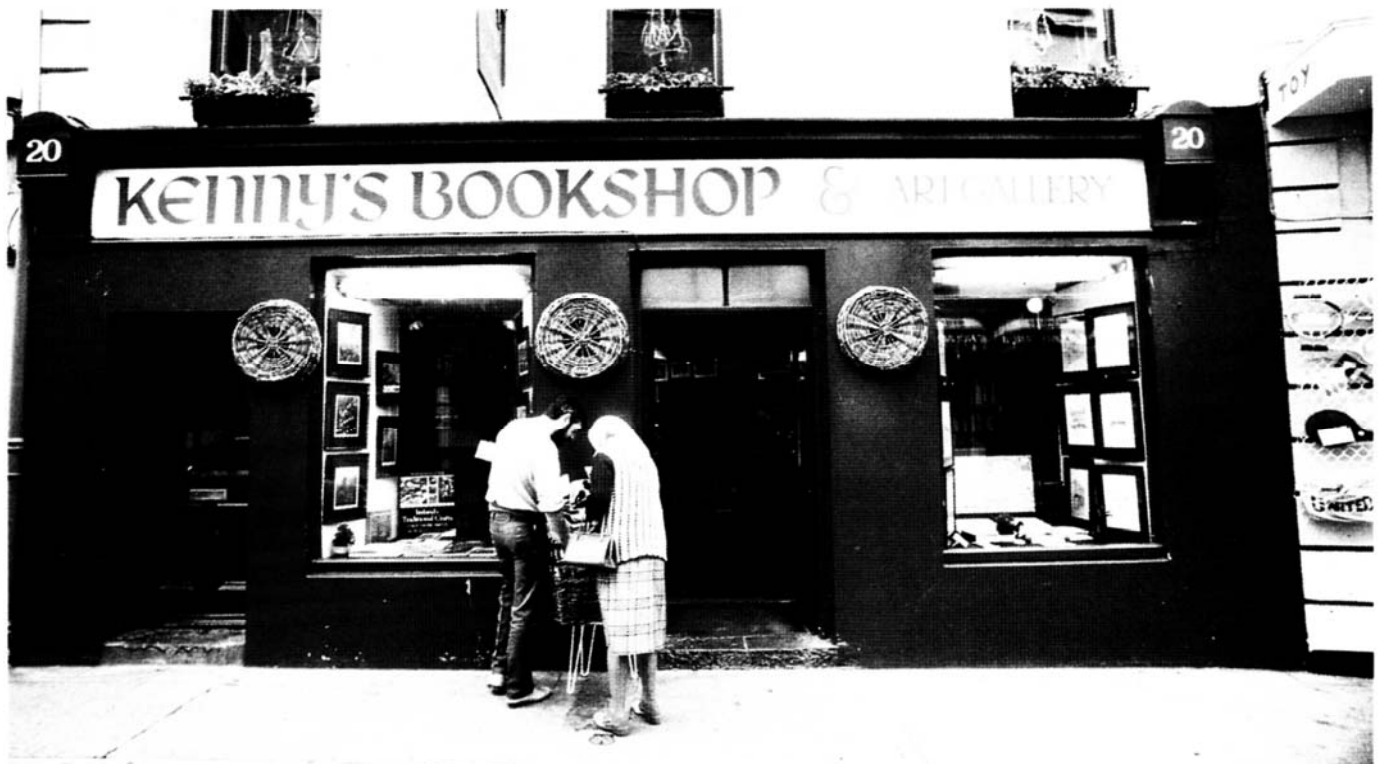
También ha visto que ciertos nombres compuestos se escriben normalmente separando con un guión las dos palabras que los constituyen.

wine-list **stamp-collecting**

Sin embargo, no hay reglas fijas al respecto. Algunos nombres están en "estado de fluctuación", es decir, los angloparlantes pueden escribirlos de diferentes maneras. Tanto es así, que es posible escribir algunos nombres compuestos de tres maneras distintas, cualquiera de las cuales se considera correcta. Por ejemplo:

book shop **book-shop** **bookshop**

A medida que transcurre el tiempo, los nombres compuestos ingleses tienden a pasar por un proceso evolutivo a lo largo del cual comienzan escribiéndose como dos palabras, después éstas se unen mediante un guión y, finalmente, se convierten en una sola palabra. Un ejemplo



book shop, book-shop, bookshop

—de carácter inconfundiblemente inglés— que ilustra este proceso evolutivo lo constituye el nombre utilizado para designar la “tetera”, que actualmente suele escribirse como una sola palabra:

tea pot → tea-pot → teapot

En este curso, los nombres compuestos se presentan en la forma como se escriben con mayor frecuencia, pero no se sorprenda usted si los ve escritos de alguna otra forma. Cuando no sepa cómo escribir un nombre compuesto, la regla más segura para equivocarse el menor número de veces posible es escribirlo como dos palabras.

→ Exercise 2.

Uso y omisión de any.

En la página 590 ha visto frases interrogativas como éstas:

- 1) **Do you sell (cigarettes)?**
¿Vende usted (cigarrillos)?
- 2) **Do you have any (cigarettes)?**
¿Tiene usted (cigarrillos)?

En la primera pregunta, la palabra **cigarettes** aparece sola, es decir, no está precedida por **the**, **some** ni **any**. Esto es debido a que la pregunta se refiere a los cigarrillos en general, sin que contenga la idea de tipo ni cantidad.

En la segunda pregunta, en cambio, la palabra **cigarettes** está precedida por la partícula **any**, porque en la interrogación está implícita la idea de una cierta cantidad.

Aquí tiene varias frases interrogativas. Las tres primeras ejemplifican el primer punto, es decir, el uso de una palabra con significado genérico. Las restantes corresponden al segundo grupo, y por lo tanto contienen la idea de tipo o cantidad.

- 1) **Do you sell stamps?**
¿Vende sellos?
Do you like carrots?
¿Le gustan las zanahorias?
Do you often read novels?
¿Lee novelas a menudo?
- 2) **Do you have any American newspapers?**
¿Tiene (algunos) periódicos americanos?
Did you write any letters yesterday?
¿Escribió (algunas) cartas ayer?
Are there any eggs in the kitchen?
¿Hay (algunos) huevos en la cocina?

→ Exercise 3.



Do you sell stamps?

Exercise 1.

Escriba **bus** o **buses**, según corresponda.

1. **Where's the station?**
2. **London are red.**
3. **..... stop.**
4. **..... lane.**
5. **There are two in the street.**

Exercise 2.

Forme nombres compuestos utilizando una palabra del grupo de la izquierda y otra del grupo de la derecha. Escríbalos como dos palabras.

- | | | | |
|---------|-----------|-------|------|
| 1. car | 3. desk | clerk | shop |
| 2. shoe | 4. credit | card | park |

Exercise 3.

Escriba **cigarettes** o **any cigarettes**, según corresponda.

1. **Have you got?**
2. **No, I haven't got**
3. **Are there on the table?**
4. **Does this shop sell?**
5. **..... are not good for you.**

Answers on page 604.



Signs in department stores.

Los ejercicios de esta página y la siguiente se basan en diferentes tipos de indicadores que pueden verse en unos grandes almacenes.

Sólo hay tres palabras que todavía no conoce.

cashier

sale

basement (in the basement)

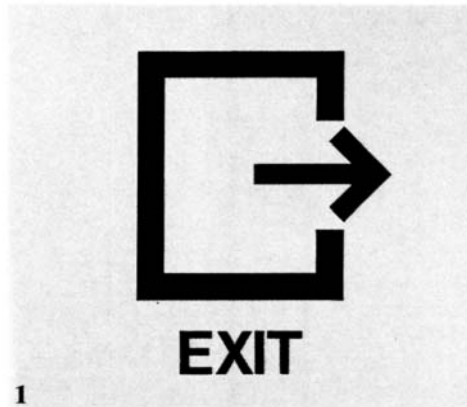
cajero

venta, liquidación, rebajas

sótano (en el sótano)

Exercise 1.

Las señales que figuran en la ilustración ya han aparecido anteriormente en otros contextos. Traduzca al español el texto que contienen las mismas.



1



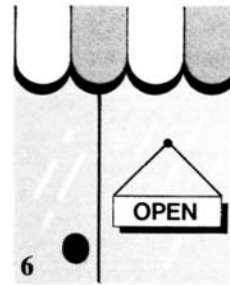
2



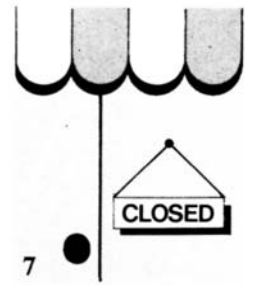
3



4



6



7

Exercise 2.

Tres de las señales que se reproducen junto a estas líneas indican la situación de la caja, y las tres restantes hacen referencia a las rebajas. Averigüe cuáles son unas y otras.



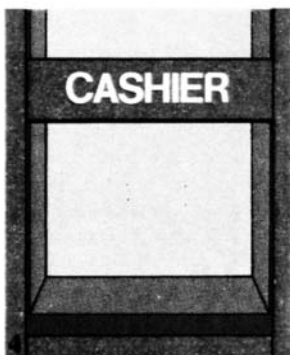
1



2



3



5



6

Exercise 3.

Usted ya ha encontrado anteriormente la palabra **wear**, utilizada como verbo con el significado de "llevar puesto", en frases como **I'm wearing a blue shirt**. Pero esta palabra también se emplea como sustantivo para referirse a la ropa y, de un modo más general, a las prendas de vestir. Como puede ver en el indicador de unos grandes almacenes que se reproduce a continuación, la palabra **wear** unas veces permanece separada del nombre que acompaña y otras forma con éste una sola palabra.

Beachwear, Sportswear	B
Children's wear, Men's wear	G
Women's wear	1
Footwear	2
Rainwear	2
Schoolwear	3
Underwear	3

Sabiendo que en el indicador **wear** se utiliza con el significado de "prendas de vestir", deduzca qué artículos se venden en los diversos departamentos de los grandes almacenes (en el departamento de **beachwear**, por ejemplo, se vende ropa para la playa). Después de efectuar sus deducciones, compruebe éstas con la traducción al español y luego complete las siguientes frases.

1. Shoes are on the floor.
2. Clothes for children are on the floor.
3. Clothes for women are on the floor.
4. Tennis shirts are in the

Answers on page 604.

Traducción del texto del indicador.

Ropa para la playa, ropa para el deporte	B	Ropa para la lluvia	2
Ropa de niños, ropa de caballeros	G	Ropa para el colegio	3
Ropa de señoras	1	Ropa interior	3
Calzado	2		

Peanuts® by Charles M. Schulz.

Linus está viendo por televisión un anuncio bastante agresivo de una campaña de ventas. Utilice el método de lectura habitual y trate de entender el texto de las viñetas antes de consultar la traducción al español que figura al pie de esta página.

Aquí tiene la traducción de algunas palabras que todavía no conoce:

value valor, ganga
showroom salón de exposiciones



Reprinted by permission of United Feature Syndicate, Inc., New York, New York.

Traducción del texto de las viñetas.

¡Liquidación de coches usados!
 ¡Sí, ha oído bien! ¡Nunca ha visto gangas como éstas!
 ¡Acuda a nuestro salón de exposiciones ahora!
 ¡No se entretenga! ¡Acuda ahora! ¡Ahora es el momento! ¡Ahora!
 ¡Ahora! ¡Ahora!
 ¡Socorro!

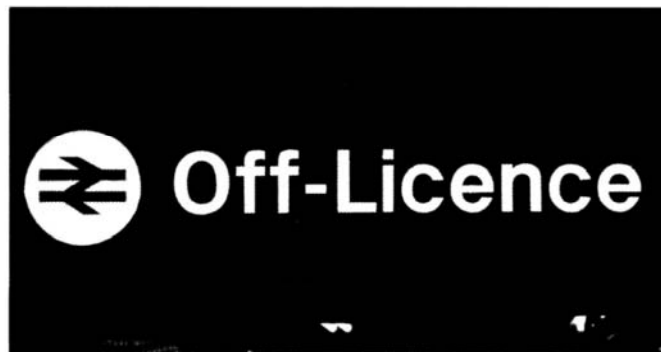
Shops.

En el cuadro que se reproduce en esta página aparecen los nombres con que se designan varios tipos de tiendas, algunos de los cuales ya le serán familiares. Como puede ver, ésta es una área del vocabulario en la que se presentan numerosas diferencias entre el inglés británico y el inglés americano. Observe, por ejemplo, la tendencia del inglés americano (comentada anteriormente en esta unidad) a utilizar la palabra **store** en lugar de **shop**, empleada con frecuencia en inglés británico. En inglés británico la palabra **store** sólo se utiliza en la expresión **department store**, que hace referencia a unos grandes almacenes.

La expresión **off-licence**, que aparece en el cuadro referida a una tienda dedicada a la venta de bebidas alcohólicas, puede parecer extraña al estudiante, pero tiene fácil explicación. En realidad la tienda dispone de "permiso" o "licencia" (**licence**) para vender bebidas alcohólicas siempre que el consumo de las mismas se realice "fuera" (**off**) del local. Esta expresión se emplea como un sustantivo normal, por ejemplo:



Is there an off-licence near here?
Where's the nearest off-licence?

También es posible referirse a este tipo de tienda utilizando la expresión **wine merchant**, que no quiere decir necesariamente que en esas tiendas se venda sólo vino, sino que también pueden venderse otras bebidas alcohólicas.



sariamente que en esas tiendas se venda sólo vino, sino que también pueden venderse otras bebidas alcohólicas.

En la presente unidad ha visto varias palabras terminadas con apóstrofo seguido de la letra s ('s). En el cuadro reproducido en esta página aparece nuevamente la terminación 's en varios nombres de tiendas en inglés británico. El uso de esta terminación, que indica posesión o propiedad, lo estudiará de forma detallada en la próxima unidad, pero aquí tiene una breve explicación basada en la palabra **grocer's**. Un vendedor de comestibles en inglés es **a grocer**, por lo tanto la tienda que posee este vendedor es

				
tienda de comestibles	grocer's	/ˈgrəʊsəz/	grocery store	/ˈgrəʊsəri stɔːr/
joyería	jeweller's	/ˈdʒuːələz/	jewelry store	/ˈdʒuːəlri stɔːr/
papelería	stationer's	/ˈsteɪʃnəz/	stationery store	/ˈsteɪʃə,neri stɔːr/
verdulería	greengrocer's	/ˈgriːngrəʊsəz/		
tienda de periódicos y tabaco	newsagent's	/ˈnjuːzeɪdʒənts/		
tabaquería, estanco	tobacconist's	/təˈbækənɪsts/		
juguetería	toyshop	/ˈtɔɪʃɒp/	toystore	/ˈtɔɪstɔːr/
zapatería	shoe shop	/ˈʃuːʃɒp/	shoe store	/ˈʃuːstɔːr/
librería	bookshop	/ˈbʊkʃɒp/	bookstore	/ˈbʊkstɔːr/
farmacia	pharmacy	/ˈfɑːməsi/	pharmacy	/ˈfɑːrməsi/
	chemist's	/ˈkemɪsts/	drugstore	/ˈdrʌgstɔːr/
tienda de bebidas alcohólicas	off-licence	/ˈɒflaɪns/	liquor store	/ˈlɪkər stɔːr/
	wine merchant's	/waɪn ˈmɜːtʃənts/		
quiosco de periódicos	news-stand	/ˈnjuːzstænd/	news-stand	/ˈnuːzstænd/



a news-stand

a **grocer's shop**, y como, por regla general, este término se emplea sin la palabra **shop**, que queda sobrentendida, una tienda donde se venden comestibles se llama simplemente a **grocer's**. Así, puede utilizarse a **grocer's** de la siguiente manera:

Is there a grocer's near here?
Where's the nearest grocer's?

Observe que el término **greengrocer's** no tiene equivalente en inglés americano. En Gran Bretaña un **greengrocer** vende únicamente frutas y hortalizas, y ningún otro tipo de alimentos, mientras que en Estados Unidos las frutas y hortalizas habitualmente pueden comprarse, junto a otros alimentos, en un **grocery store**.

De modo similar, no hay equivalente en inglés americano para el término **newsagent's**, que en Gran Bretaña hace referencia a una tienda en la que se pueden comprar periódicos y revistas, pero también cigarrillos, dulces, efectos de escritorio y otras cosas.

Tampoco existe equivalente americano para el término **tobacconist's**, que en inglés británico se aplica a una tienda en la que se pueden comprar cigarros, cigarrillos y tabaco, pero en la que con frecuencia también se encuentran dulces y otros artículos.

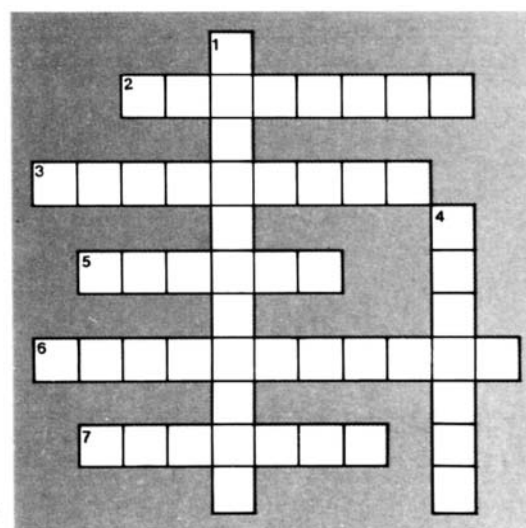


Practice.

Complete el siguiente crucigrama en el que sólo intervienen nombres de tiendas en inglés británico.

- Across:**
- 2. You can buy books at a
 - 3. You can buy newspapers and magazines at a 's.
 - 5. You can buy cheese, sugar and milk at a 's.
 - 6. You can buy fruit and vegetables at a 's.
 - 7. You can buy toys at a

- Down:**
- ↓ 1. You can buy cigarettes at a 's.
 - 4. You can buy wine and beer at an off-..... .



Answers on page 604.

En la cassette puede oír algunas palabras que se utilizan para designar las tiendas en inglés británico y americano.



Listen, and repeat the *shops*.

British:

In this street, there's a grocer's ... a jeweller's ... a chemist's ... an off-licence ... and a bookshop ...

American:

In this street, there's a grocery store ... a jewelry store ... a drugstore ... a liquor store ... and a bookstore ...



Shops and shopping.

En la presente unidad ha aprendido las expresiones inglesas que se emplean con más frecuencia cuando se va de compras y ha visto asimismo algunas de las particularidades que las tiendas británicas y americanas presentan en su denominación.

Seguidamente encontrará algunos datos más acerca del tema de las tiendas, los grandes almacenes y los mercados, y también unos textos similares a los que figuran en las guías turísticas que le permitirán practicar la lectura del inglés.



Harrods, a famous London store.

Las personas que visitan Gran Bretaña se sorprenden a menudo al descubrir que el horario de venta al público de las tiendas es más reducido de lo que cabría esperar. Esto sucede también en Estados Unidos, aunque en menor medida que en Gran Bretaña. En la mayoría de las ciudades británicas, tan sólo algunas tiendas de comestibles de barrio permanecen abiertas hasta entrada la noche. En las grandes ciudades de Estados Unidos, en cambio, es frecuente encontrar supermercados abiertos durante las veinticuatro horas del día.



Portobello Road, a popular London market.

Los visitantes de Gran Bretaña o de Estados Unidos también se suelen sorprender al comprobar que en la mayoría de **chemist's shops** (drugstores en Estados Unidos) no se venden sólo medicamentos, sino que estos establecimientos ofrecen un amplio surtido de productos entre los que se encuentran perfumes, cosméticos, material fotográfico y artículos diversos, como pequeños electrodomésticos.

En la actualidad sólo es habitual regatear cuando se compran curiosidades, antigüedades o artículos de segunda mano, especialmente en los mercados callejeros. No se acostumbra regatear en ningún otro tipo de compra, ni siquiera al adquirir recuerdos en un **souvenir shop**, aunque, naturalmente, siempre es posible intentarlo, y a lo mejor hay suerte.

Shopping hours in Britain.

Shops are usually open from 9.00 in the morning until 5.30 or 6.00 in the afternoon, from Monday to Saturday. In small towns, they are usually closed for an hour at lunch-time, and often for one afternoon a week. In large cities, a lot of shops and department stores have a "late night" once a week, when they are open until about 8.00 p. m.

Horario comercial en Gran Bretaña.

Las tiendas están generalmente abiertas desde las 9.00 de la mañana hasta las 5.30 ó 6.00 de la tarde, de lunes a sábado. En las pequeñas ciudades suelen estar cerradas durante una hora al mediodía y, a menudo, durante una tarde a la semana. En las grandes ciudades muchas tiendas y grandes almacenes tienen una prolongación de jornada una vez a la semana y permanecen abiertos hasta aproximadamente las 8.00 de la tarde.



Petticoat Lane on a Sunday.

Shopping in London.

The two main shopping areas in London are the West End and Knightsbridge. ("The West End" includes Oxford Street, Regent Street, Bond Street and Piccadilly.)

London has a lot of department stores. Some are quite famous, like Harrods, in Knightsbridge, and Selfridges, in Oxford Street.

If you like bookshops, go to Charing Cross Road. If you want clothes for young people, go to Carnaby Street or Chelsea.

If you like street markets, you will find a lot in London. Two popular markets are Portobello Road (open on Saturdays) and Petticoat Lane (open on Sundays).

Compras en Londres.

Las dos principales áreas comerciales en Londres son el West End y Knightsbridge. ("El West End" comprende Oxford Street, Regent Street, Bond Street y Piccadilly.) Londres tiene muchos grandes almacenes. Algunos son bastante famosos, como Harrods, en Knightsbridge, y Selfridges, en Oxford Street.

Si le gustan las librerías, vaya a Charing Cross Road. Si quiere vestidos para gente joven, vaya a Carnaby Street o Chelsea.

Si le gustan los mercados callejeros, hallará muchos en Londres. Dos mercados populares son Portobello Road (abierto los sábados) y Petticoat Lane (abierto los domingos).

*Puntos clave de esta unidad.*

– Vocabulario relativo a los lugares donde se compra.

shop/store	supermarket
department store	bookshop/bookstore
market	grocer's/grocery store

– Expresiones que se necesitan cuando se va de compras.

Do you sell ...?
Do you have any ...?
I'm just looking.
I'll take it.
Could you gift-wrap it, please?

– Expresiones utilizadas por los dependientes.

Can I help you?
Anything else?
How would you like to pay?
Your change.
Your receipt.

– El uso de la terminación 's en inglés británico en los nombres de tiendas.

jeweller's	greengrocer's
grocer's	tobacconist's
chemist's	newsagent's

– Algunas nociones gramaticales relativas a los nombres compuestos.

shoe shop	passport control
car park	souvenir shop

– El uso, a veces dudoso, del guión en algunos nombres compuestos.

book shop	book-shop	bookshop
------------------	------------------	-----------------

– El uso de sustantivos con sentido general, sin anteponerles artículo.

Do you sell stamps?
Do you like carrots?

Dialogue.

Anna ha ido de compras y ahora está en una tienda dispuesta a encontrar, entre otras cosas, una camiseta que no sea demasiado cara. La situación no resulta muy agradable, ya que los ruidos de fondo no permiten oír bien.

Listen to the dialogue on the cassette.



Dialogue.

Man: Can I help you?
Anna: Sorry?
Man: Can I help you?
Anna: No, thank you. I'm just looking.
Man: Sorry?
Anna: I said: "No, thank you. I'm just looking." Oh ... yes. How much is this?
Man: Sorry?
Anna: How much is this T-shirt?
Man: Sorry? ... Just a minute. ... That's better. Sorry. What did you say?
Anna: How much is this T-shirt?
Man: £25.
Anna: £25? For a T-shirt?
Man: Well, normally it's £25 – but the sale price is £18.
Anna: £18? No, that's still too expensive.
Man: OK. £15.
Anna: No. I really wanted something cheaper.
Man: Well, it's the last one ... £10.
Anna: £10? All right. I'll take it.
Man: How would you like to pay?
Anna: Do you accept credit cards?
Man: No.
Anna: Can I pay by cheque?
Man: No. Sorry.
Anna: Cash?
Man: Yes. Cash is fine.
Anna: In fact, you only accept cash.
Man: Yes.
Anna: So why did you say: "How would you like to pay?"
Man: Er ... I don't know.





normally	/ˈnɔːrməli/	normalmente
in fact	/ɪn fækt/	en realidad, de hecho

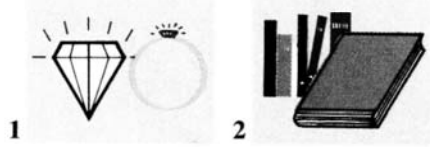


Test 29.

Compruebe por sí mismo lo que ha aprendido en la presente unidad. Hallará las respuestas al final de la unidad 32.

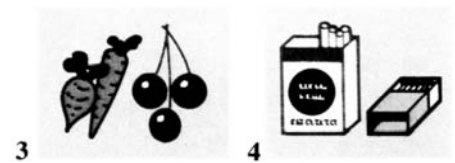
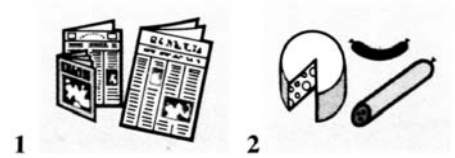
1. Asocie estos cuatro nombres de tiendas escritos en inglés americano con la ilustración adecuada.

- drugstore
- jewelry store
- liquor store
- bookstore



6. Asocie estos cuatro nombres de tiendas escritos en inglés británico con la ilustración adecuada.

- tobacconist's
- newsagent's
- grocer's
- greengrocer's



2. Traduzca al español las siguientes expresiones que podría decir un dependiente.

- Can I help you, sir?
- Take your time.
- Anything else?
- How would you like to pay?
- Your receipt ... and your change.

3. Traduzca al inglés las siguientes expresiones que usted podría decir como cliente.

- Sólo estoy mirando.
- ¿Vende usted sellos?
- ¿Tiene (algunos) periódicos españoles?
- ¿Podría envolverlo para regalo, por favor?

4. Escriba las palabras que faltan en el diálogo que figura a continuación.

- Assistant: Can I you, madam?
 Woman: Yes. How is this watch?
 Assistant: £25.99, madam.
 Woman: Yes, that's fine. I'll it. Could gift-wrap it, please?
 Assistant: Certainly, madam. How you like to pay?
 Woman: cheque.

5. Explique qué diferencias hay entre los siguientes pares de palabras.

- buy y sell
- cheap y expensive
- bookshop y bookstore
- gift y gift-wrap

7. Conteste estas preguntas acerca de usted mismo.

- Do you often pay by credit card?
- Do you like bookshops?
- Is there a supermarket near your home?

Answers to exercises.

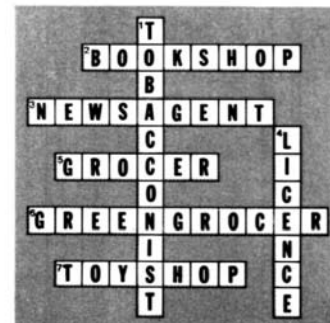
Page 595.

- Exercise 1. 1. bus. 2. buses. 3. Bus. 4. Bus. 5. buses.
- Exercise 2. 1. car park. 2. shoe shop. 3. desk clerk. 4. credit card.
- Exercise 3. 1. any cigarettes. 2. any cigarettes. 3. any cigarettes. 4. cigarettes. 5. Cigarettes.

Pages 596-597.

- Exercise 1. 1. Salida. 2. Ascensores. 3. Lavabos. 4. Escaleras mecánicas. 5. Pequeño restaurante/Cafetería. 6. Abierto. 7. Cerrado.
- Exercise 2. Caja: 1. 3. 4. Rebajas: 2. 5. 6.
- Exercise 3. 1. second. 2. ground. 3. first. 4. basement.

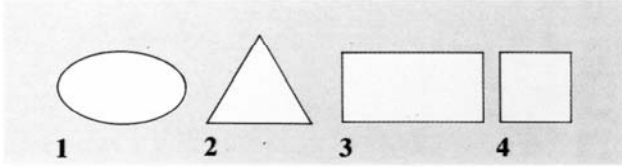
Page 599.





Test 28: Answers.

1. 1. oval. 2. triangular. 3. rectangular. 4. square.



2. Adjetivos de significado opuesto.

tall → short; fat → thin/slim; long → short;
big → small; wide → narrow.

3. **weight** significa "peso", y **height** significa "altura".

weight es un sustantivo (peso), y **weigh** es un verbo (pesar).

very tall significa "muy alto(ta)", y **quite tall** significa "bastante alto(ta)".

9 st. 6 lbs. es la manera de indicar el peso de una persona en inglés británico, mientras que **132 lbs.** es la manera de indicar la misma cantidad en inglés americano.

4. **Jamaica is an island in the Caribbean. It is quite small: 146 miles long and 51 miles wide.**

Barbados is an island between the Caribbean and the Atlantic. It is smaller than Jamaica: 21 miles long and 14 miles wide.

5. **My brother is very tall (6' 3").**

Mr Smith is a tall thin man.

How much do you weigh?

Jamaica is 146 miles long and 51 miles wide.

6. 1) **Canada, Portugal, Germany, India.**

2) **Jamaica, Atlantic, Pacific, Barbados.**

7. **(I'm) short./(I'm) tall./(I'm) very short./(I'm) very tall./
(I'm) quite short./(I'm) quite tall.**

Dé su altura.

Dé su peso.

Yes./Yes, I do./No./No, I don't.



Fase 2: **Base camp.**

Campamento base.

Unidades 9-40. Cassettes 3-10.

Contenido de la unidad 30:

- Expresiones que se emplean para indicar posesión o pertenencia.
- Los adjetivos y los pronombres posesivos.
- La forma posesiva 's y el uso de **of**.
- El ritmo regular de la acentuación en el inglés hablado.
- Información acerca del sistema educativo en Gran Bretaña.

Y muchas cosas más.